

9:1	וּבְכֹלוֹת u·k·kluth and·as·to- ^m be-concluded-of	אֵלֶּה ale these	נָגְשׁוּ ngshu they-came-close	אֵלַי al·i to·me	הַשָּׂרִים e·shrim the·chiefs	לֵאמֹר l·amr to·to-say-of	לֹא la not
	נִבְדְּלוּ nbdlu they- ⁿ separated-themselves	הָעָם e·om the·people	וְהַכֹּהֲנִים ishral u·e·kenim Israel and·the-priests	וְהַלְוִיִּם u·e·luim and·the-Levites	מֵעַמֵּי m·omi from·peoples-of		
	הָאָרְצוֹת e·artzuth the·lands	כְּתוּעֵבְתֵיהֶם k·thuobthi·em as·abhorrences-of·them	לְכַנְעָנִי l·knoni to· ^{the} ·Canaanite	הַחִתִּי e·chthi the·Hittite	הַפְּרִזִּי e·phrzi the·Perizzite	הַיְבוּסִי e·ibusi the·Jebusite	
	הָעַמִּי e·omni the·Ammonite	הַמֹּאבִּי e·mabi the·Moabite	הַמִּצְרִי e·mtzri the·Egyptian	וְהָאֱמֹרִי u·e·amri and·the·Amorite	:		
9:2	כִּי ki that	נִשְׂאוּ nshau they-took-up	מִבְּנוֹתֵיהֶם m·bnthi·em from·daughters-of·them	לָהֶם l·em for·them	וְלִבְנֵיהֶם u·l·bni·em and·for·sons-of·them	וְהִתְעַרְבוּ u·ethorbu and·they- ^s mixed	
	זֶרַע zro seed-of	הַקֹּדֶשׁ e·qdsh the·holiness	בְּעַמֵּי b·omi in·peoples-of	הָאָרְצוֹת e·artzuth the·lands	וְיַד u·id and·hand-of	הַשָּׂרִים e·shrim the·chiefs	וְהַסֹּגְנִים u·e·sgnim and·the-prefects
	בְּמַעַל b·mol in· ^{the} ·offense	הַזֶּה e·ze the·this	רִאשׁוֹנָה rashune first	ס :			
9:3	וּבְשִׁמְעִי u·k·shmo·i and·as·to-hear-of·me	אֶת ath »	הַדָּבָר e·dbr the·matter	הַזֶּה e·ze the·this	אֶת ath I-tore	קִרְעִיתִי qrothi »	בְּגָדִי bgd·i garment-of·me
	וְאֶמְרָשָׁה u·amrt·e and·I-scraped	מִשַּׁעַר m·shor from·hair-of	רֹאשִׁי rash·i head-of·me	וְזִקְנִי u·zqn·i and·beard-of·me	וְאֶשְׁבָּה u·ashb·e and·I-am-sitting-down	מְשׁוּמָם mshumm being- ^m desolated	:
9:4	וְאֵלַי u·al·i and·to·me	וַיֵּאסְפוּ iasphu they-are- ⁿ gathering	כָּל kl all-of	הַרְדֵּם chrđ trembling-one	בְּדִבְרֵי b·dbri in·words-of	אֱלֹהֵי alei Elohim-of	עַל ol Israel on
	מַעַל mol offense-of	הַגּוֹלָה e·gule the·deportation	וְאֲנִי u·ani and·I	יֹשֵׁב ishb sitting	מְשׁוּמָם mshumm being- ^m desolated	עַד od until	לְמַנְחַת l·mncth to·present-offering-of
	הָעֶרֶב e·orb the·evening	:					
9:5	וּבְמַנְחַת u·b·mncth and·in·present-offering-of	הָעֶרֶב e·orb the·evening	קָמְתִי qmthi I-arose	מִתַּעֲנִיטִי m·thonith·i from·humiliation-of·me	וּבְקָרְעִי u·b·qro·i and·in·to-tear-of·me		
	בְּגָדִי bgd·i garment-of·me	וּמְעִילִי u·moil·i and·robe-of·me	וְאֶכְרַעָה u·akro·e and·I-am-bowing-down	עַל ol on	בְּרַכְיִי brk·i knees-of·me	וְאֶפְרֹשָׁה u·aphrsh·e and·I-am-spreading	כַּפָּי kph·i palms-of·me
	אֶל al to	יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֵי ale·i Elohim-of·me	:			
9:6	וְאֶמְרָה u·amr·e and·I-am-saying	אֱלֹהֵי ale·i Elohim-of·me	בִּשְׁתִּי bsnthi I-am-ashamed	וְנִכְלַמְתִּי u·nklmthi and·I-am-confounded	לְהָרִים l·erim to·to- ^c raise-up-of	אֱלֹהֵי ale·i Elohim-of·me	
	פְּנֵי phn·i faces-of·me	אֵלֶיךָ ali·k to·you	כִּי ki that	עֲוֹנוֹתֵינוּ ounthi·nu depravities-of·us	רַבּוּ rbu they-are-many	לְמַעַלָּה l·mol·e to·up·ward	וְאֶשְׁמַתְנוּ rash u·ashmth·nu head and·guilt-of·us
	נִדְּלָה gdle she-towered	עַד od unto	לְשָׁמַיִם l·shmim to· ^{the} ·heavens	:			
9:7	מִיָּמִי m·imi from·days-of	אֲבוֹתֵינוּ abthi·nu fathers-of·us	וְאֲנַחְנוּ anchnu we	בְּאִשְׁמָה b·ashme in·guilt	גְּדֹלָה gdle great	עַד od until	הַיּוֹם e·ium the·day
	וּבְעֲוֹנוֹתֵינוּ u·b·ounthi·nu and·in·depravities-of·us	נִתְּנוּ nthnu we-were-given	וְאֲנַחְנוּ anchnu we	מְלָכֵינוּ mlki·nu kings-of·us	כַּהֲנֵינוּ keni·nu priests-of·us	בְּיַד b·id in·hand-of	מְלָכֵי mlki kings-of

¹ . Now when these things were done, the princes came to me, saying, The people of Israel, and the priests, and the Levites, have not separated themselves from the people of the lands, [doing] according to their abominations, [even] of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

² For they have taken of their daughters for themselves, and for their sons: so that the holy seed have mingled themselves with the people of [those] lands: yea, the hand of the princes and rulers hath been chief in this trespass.

³ And when I heard this thing, I rent my garment and my mantle, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down astonished.

⁴ Then were assembled unto me every one that trembled at the words of the God of Israel, because of the transgression of those that had been carried away; and I sat astonished until the evening sacrifice.

⁵ . And at the evening sacrifice I arose up from my heaviness; and having rent my garment and my mantle, I fell upon my knees, and spread out my hands unto the LORD my God,

⁶ And said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God: for our iniquities are increased over [our] head, and our trespass is grown up unto the heavens.

⁷ Since the days of our fathers [have] we [been] in a great trespass unto this day; and for our iniquities have we, our kings, [and] our priests, been delivered into the hand of the kings of

הָאֲרָצוֹת בַּחֶרֶב בְּשִׁבִי וּבִבְזָה וּבְבֹשֶׁת פָּנִים כְּהִיּוֹם
 e·artzuth b·chrb b·shbi u·b·bze u·b·bshth phnim k·e·ium
 the·lands in·the·sword in·the·captivity and·in·the·plunder and·in·shame-of faces as·the·day

the lands, to the sword, to captivity, and to a spoil, and to confusion of face, as [it is] this day.

הַזֶּה :
 e·ze :
 the·this

9:8 וְעַתָּה קְמַעַט רְגַע הִיְתָה תַחֲנָה מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 u·othe k·mot - rgo eithe thchne m·ath ieue alei·nu
 and·now as·little-of moment she-became grace from·» Yahweh Elohim-of·us

⁸ And now for a little space grace hath been [shewed] from the LORD our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.

לְהַשְׂאִיר לָנוּ פְּלִיטָה וְלָתֵת בְּמָקוֹם יְתֵד לָנוּ -
 l·eshair l·nu phlite u·l·thth - l·nu ithd b·mqum
 to·to-leave-remnant to·us deliverance and·to·to-give-of to·us peg in·place^{ri}-of

קָדְשׁוֹ לְהַאִיר עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְלָתֵתנוּ מַחְיָה מֵעַט
 qdsh·u l·eair oini·nu alei·nu u·l·thth·nu mchie mot
 sanctuary-of·him to·to-enlighten-of eyes-of·us Elohim-of·us and·to·to-give-of·us revival little

בְּעַבְדֻתְנוּ :
 b·obdth·nu :
 in·servitude-of·us

9:9 כִּי עַבְדִּים אָנַחְנוּ וּבְעַבְדֻתְנוּ לֹא עָזַבְנוּ אֱלֹהֵינוּ
 ki - obdim anchnu u·b·obdth·nu la ozb·nu alei·nu
 that servants we and·in·servitude-of·us not he-forsook·us Elohim-of·us

⁹ For we [were] bondmen; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended mercy unto us in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair the desolations thereof, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

וַיֵּט לָנוּ לָתֵת פָּרֶס מְלָכֵי לְפָנֵי חֶסֶד עָלֵינוּ -
 u·it - l·nu l·thth phrs mlki l·phni chsd oli·nu
 and·he-is-stretching-out on·us kindness to·faces-of kings-of Persia to·to-give-of to·us

מַחְיָה לְרוֹמָם אֵת וְלָהַעֲמִיד אֱלֹהֵינוּ בֵּית - אֵת
 mchie l·rumm ath - bith alei·nu u·l·eomid ath -
 revival to·to-raise-up-of » house-of Elohim-of·us and·to·to-let-stand-firm-of »

חֲרָבְתוֹ וּבִירוּשָׁלַם בִּיהוּדָה גֶּדֶר לָנוּ - וְלָתֵת חֲרָבְתוֹ :
 chrbthi·u u·l·thth - l·nu gdr alei·nu b·ieude u·b·irushlm : s
 deserted-places-of·him and·to·to-give-of to·us barrier-wall in·Judah and·in·Jerusalem

9:10 וְעַתָּה מָה נֹאמֵר - אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי כִי זָאת עָזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ :
 u·othe me - namr alei·nu achri - zath ki ozbnu mtzuthi·k :
 and·now what ? we-shall-say Elohim-of·us after this that we-forsook instructions-of·you

¹⁰ And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,

9:11 אֲשֶׁר הָאָרֶץ לָאָמַר הַנְּבִיאִים עַבְדֶּיךָ בְּיַד צִוִּיתָ אֲשֶׁר
 ashr tzuith b·id obdi·k e·nbaiam l·amr e·artz ashr
 which you-instructed in·hand-of servants-of·you the·prophets to·to-say-of the·land which

¹¹ Which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land with the filthiness of the people of the lands, with their abominations, which have filled it from one end to another with their uncleanness.

אֲתָם עַמִּי בְּגִדַת הִיא נְדָה אֶרֶץ לְרִשְׁתָּהּ בָּאִים אֲתָם
 athm baim b·ndth·e eia b·ndth omi
 you^(p) ones-entering to·to-tenant-of·her land-of impurity she in·impurity-of peoples-of

הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מָלְאוּהָ מִפָּה אֶל - פָּה -
 e·artzuth b·thuobthi·em ashr mlau·e m·phe al - phe
 the·lands in·abhorrences-of·them which they-filled·her from·edge to edge

בְּשִׂמְאֻתָם :
 b·tmath·m :
 in·uncleanness-of·them

9:12 וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אֵל תַּחְנוּ - לְבָנֵיהֶם
 u·othe bnuthi·km al - ththnu l·bni·em
 and·now daughters-of·you^(p) must-not-be you^(p)-are-giving to·sons-of·them

¹² Now therefore give not your daughters unto their sons, neither take their daughters unto your sons, nor seek their peace or their wealth for ever: that ye may be strong, and eat the good of the land, and leave [it] for an inheritance to your children for ever.

וּבְנֵיהֶם וְלֹא לְבָנֵיכֶם תִּשְׂאוּ - אֵל
 u·bnthi·em - l·bni·km u·la -
 and·daughters-of·them must-not-be you^(p)-are-taking-up for·sons-of·you^(p) and·not

תִּדְרְשׁוּ לְמַעַן עוֹלָם - עַד וְטוֹבָתָם שְׁלָמָם
 thdrshu l·mon e·oulm - od u·tubth·m shl·m
 you^(p)-shall-inquire well-being-of·them and·goodness-of·them until eon so-that

תְּחַזְּקוּ וְהוֹרְשִׁתֶם אֶת - טוֹב הָאָרֶץ וְאֶכְלֹתֶם
 thchzqu u·eurssthm ath - tub e·artz u·aklthm
 you^(p)-shall-be-steadfast and·you^(p)-eat » good-of the·land and·you^(p)-leave-as-tenancy

לְבָנֵיכֶם עַד - עוֹלָם :
 l·bni·km od - oulm :
 to·sons-of·you^(p) until eon

9:13 וְאַחֲרַי כָּל - הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים וּבְאַשְׁמֹתֵנוּ
 u·achri kl - e·ba oli·nu b·moshi·nu e·roim u·b·ashmth·nu
 and·after all-of the·thing-coming on·us in·deeds-of·us the·evil-ones and·in·guilt-of·us

הַגָּדֹלָה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חִשְׁבָתָה לְמַטָּה מֵעֲוֹנוֹנוּ וְנָתַתָּה לָנוּ
 e·gdle ki athe alei·nu chshkth l·mte m·oun·nu u·nththe l·nu
 the·great that you Elohim-of·us you-kept-back to·below from·depravity-of·us and·you-gave to·us

פְּלִיטָה כְּזֹאת :
 phlite k·zath :
 deliverance as·this

9:14 הַנְּשׁוּב לְהִפָּר מִצִּוְתֶיךָ וּלְהִתְחַתֵּן בְּעַמֵּי
 e·nshub l·ephr mtzuthi·k u·l·ethchthn b·omi
 ?·we-shall-return to·to-^cquash-of instructions-of·you and·to·to-^sintermarry-of in·peoples-of

הַתְּעֹבוֹת הָאֵלֶּה הֲלוֹא תֵאָנֶפֶת בְּנוֹ עַד כִּלְהַיֵּם לְאִין
 e·thobuth e·ale e·lua thanph - b·nu od - kle l·ain
 the·abhorrences the·these ?·not you-are-being-angry in·us unto to-^mfinish-of to·there-is-no

שְׂאֵרִית וּפְלִיטָה : פ
 sharith u·phlite : p
 remnant and·deliverance

9:15 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל צַדִּיק אַתָּה כִּי נִשְׁאַרְנוּ - פְּלִיטָה כְּהַיּוֹם הַזֶּה
 ieue alei ishral tzdiq athe ki - nsharnu phlite k·e·ium e·ze
 Yahweh Elohim-of Israel righteous you that we-ⁿremained deliverance as·the·day the·this

הֲנֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִשְׁמֹתֵינוּ כִּי אֵין לָעֲמוּד לְפָנֶיךָ
 en·nu l·phni·k b·ashmthi·nu ki ain l·omud l·phni·k
 behold·us ! to·faces-of·you in·guilts-of·us that there-is-no to·to-stand-of to·faces-of·you

עַל - זֹאת : פ
 ol - zath : p
 on-account-of this

¹³ And after all that is come upon us for our evil deeds, and for our great trespass, seeing that thou our God hast punished us less than our iniquities [deserve], and hast given us [such] deliverance as this;

¹⁴ Should we again break thy commandments, and join in affinity with the people of these abominations? wouldest thou be angry with us till thou hadst consumed [us], so that [there should be] no remnant nor escaping?

¹⁵ O LORD God of Israel, thou [art] righteous: for we remain yet escaped, as [it is] this day: behold, we [are] before thee in our trespasses: for we cannot stand before thee because of this.